

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ
PHÁT TRIỂN NHÀ TRƯỜNG LINH

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: ~~1~~ 12/HĐ/KTKT

HỢP ĐỒNG KINH TẾ KỸ THUẬT

V/v : "Lập đề án đóng cửa mỏ đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hoà, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu tư xây dựng Trung tâm văn hoá, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh"

- Căn cứ luật dân sự số 33/2005 ngày 14 tháng 06 năm 2005 của Hội đồng nhà nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

- Căn cứ luật Thương mại số 36/2005 ngày 14 tháng 06 năm 2005 của Nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

- Căn cứ yêu cầu đầu tư của Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Nhà Trường Linh và khả năng của Trung tâm Hỗ trợ Phát triển Khoa học Kỹ thuật - Trường Đại học Mỏ - Địa chất, Số 18, Phố Viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội..

Hôm nay, ngày 22 tháng 11 năm 2021, tại Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Nhà Trường Linh, chúng tôi gồm:

I. Bên A: CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN NHÀ TRƯỜNG LINH

- Đại diện: Ông *Nguyễn Đức Lượng* - Chức vụ: *Phó Tổng Giám đốc*

- Địa chỉ: Tầng 15 Tòa nhà Việt Á, Phố Duy Tân, P. Dịch Vọng Hậu, Q. Cầu Giấy, Hà Nội.

- Điện thoại: 0247.833.690

- Mã số thuế: 0101102431

II. Bên B: TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN KHOA HỌC KỸ THUẬT

- Đại diện: Ông *Nguyễn Trường Xuân* - Chức vụ: *Giám đốc*

- Địa chỉ: Tầng 1, Nhà A, Trường Đại học Mỏ - Địa chất, Số 18, Phố Viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội.

- Tel: 035.4806361/0983.355935

- Số tài khoản: 146 220 1005 013, tại Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn - Chi nhánh Tây Đô.

- Mã số thuế: 0100764383

Hai bên cùng nhau thỏa thuận ký kết hợp đồng với những nội dung sau:

ĐIỀU I: TRÁCH NHIỆM CỦA MỖI BÊN

I-1. Trách nhiệm của bên A:

1. Tạo điều kiện cho bên B thực hiện công tác Lập đề án đóng cửa mỏ đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hoà, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu

tư xây dựng Trung tâm văn hoá, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh. Cụ thể cung cấp các thủ tục hành chính có liên quan tại địa phương và các cơ quan hữu quan.

2. Cung cấp các tài liệu số liệu về khai thác khoáng sản, hoạt động môi trường, bản đồ hiện trạng khai thác... của khu mỏ nêu trên.

3. Chịu trách nhiệm, tổ chức và phương tiện đi lại khi các cơ quan chức năng yêu cầu kiểm tra thực địa khu mỏ.

4. Cử cán bộ theo dõi, giám sát tiến độ thực hiện của hợp đồng.

I-2. Trách nhiệm của bên B:

1. Tiến hành lập đề án đóng cửa mỏ theo đúng quy định của Bộ Tài nguyên và Môi trường và bảo vệ đề án trước Hội đồng theo quy định.

2. Bảo mật các thông tin của đề án đóng cửa mỏ nêu trên.

ĐIỀU II: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

Tổng thời gian thực hiện hợp đồng là 3 tháng kể từ ngày ký hợp đồng và bên A chuyển tiền đợt 1 cho bên B.

ĐIỀU III: TÀI LIỆU GIAO NỢP CHO BÊN A

- Đề án đóng cửa mỏ đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hoà, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu tư xây dựng Trung tâm văn hoá, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh đã được Hội đồng phê duyệt với số lượng: 03 bộ.

- Đĩa CD ghi nội dung báo cáo kiểm kê: 01 đĩa.

Địa điểm giao nộp: Văn phòng Công ty.

ĐIỀU IV: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

IV.1. Giá trị của hợp đồng:

Tổng giá trị của hợp đồng thoả thuận là **170.000.000** đồng (*Một trăm bảy mươi triệu đồng chẵn*) chưa bao gồm thuế VAT.

IV.2. Phương thức và thời gian thanh toán:

Thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản qua ngân hàng theo các lần sau:

- Lần 1: Sau khi hợp đồng được ký kết, bên A tạm ứng trước cho bên B số tiền là **90.000.000** đồng (Chín mươi triệu đồng chẵn).

- Lần 2: Sau khi bên B hoàn thành báo cáo nộp cho bên A để bên A nộp Bộ Tài nguyên và Môi trường bên A tạm ứng cho bên B số tiền là **50.000.000** đồng (Năm mươi triệu đồng chẵn).

- Lần 3: Số còn lại bên A thanh toán cho bên B sau khi hai bên ký thanh lý hợp đồng.

Việc tạm ứng, thanh toán chỉ được thực hiện trên cơ sở văn bản đề nghị của bên B và các hoá đơn, chứng từ hợp lệ theo quy định của Nhà nước.

ĐIỀU V: PHẠT VI PHẠM HỢP ĐỒNG

V. 1. Đối với bên B:

- Nếu bên B giao nộp sản phẩm chậm so với tiến độ ghi tại điều II mà không có lý do chính đáng được bên A chấp nhận thì sẽ bị phạt chậm tiến độ. Tiền phạt chậm tiến độ là 0,5% giá trị quyết toán đối với 01 tuần chậm trễ. Tổng khoản phạt không quá 8% giá trị quyết toán hợp đồng.

- Nếu báo cáo bên B lập không đảm bảo chất lượng theo quy định của các cơ quan thẩm quyền và yêu cầu của bên A, bên B có trách nhiệm làm lại.

- Khi bên B không thực hiện đúng điều II của hợp đồng (quá 30 ngày không có lý do chính đáng) bên A tuyên bố chấm dứt hợp đồng, bên B phải hoàn trả lại cho bên A số tiền đã nhận tạm ứng do sự chậm trễ của bên B gây ra.

V. 2. Đối với bên A:

Phạt hợp đồng do chậm thanh toán: Nếu đến thời hạn thanh toán nhưng bên A chậm thanh toán thì phải chịu bồi thường cho bên B bằng mức lãi xuất cho vay có kỳ hạn tương ứng của Ngân hàng Vietcombank tính từ ngày hết hạn thanh toán (thời hạn thanh toán không gọi là vi phạm là trong vòng 15 ngày kể từ ngày bên B xuất trình đầy đủ hồ sơ thanh toán được quy định ở điều IV).

ĐIỀU VI: ĐIỀU KHOẢN CAM KẾT

1. Hai bên cam kết thực hiện nghiêm túc các điều khoản của hợp đồng, không được đơn phương thay đổi hoặc huỷ bỏ hợp đồng khi chưa được bên đối tác đồng ý bằng văn bản, trừ trường hợp nêu tại điều V.

2. Bên nào vi phạm các điều khoản ghi trong hợp đồng sẽ phải chịu trách nhiệm vật chất và phải bồi hoàn chi phí mà bên kia đã bỏ ra.

3. Trường hợp bất khả kháng: Nếu do thiên tai hoặc một lý do khách quan nào khác không thuộc phạm vi giải quyết của bên A và bên B mà hợp đồng không thực hiện được thì hợp đồng sẽ được chấm dứt, không bên nào chịu trách nhiệm trước bên nào.

ĐIỀU VII: THỦ TỤC GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

1. Hợp đồng này là căn cứ cho mọi thoả thuận ký kết của hai bên và là cơ sở để giải quyết mọi vấn đề nảy sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng.

2. Hai bên cần chủ động thông báo cho nhau tiến độ thực hiện hợp đồng. Nếu có vấn đề gì trở ngại phát sinh, các bên phải kịp thời thông báo cho nhau biết và tích cực cùng nhau bàn bạc tìm giải pháp để khắc phục.

3. Việc tranh chấp chủ yếu giải quyết dựa trên tinh thần thiện chí hợp tác của hai bên. Khi không giải quyết được bằng giải pháp thương lượng sẽ thống nhất chuyển vụ việc tới Toà kinh tế TP. Hà Nội để giải quyết và phán quyết. Bên nào sai sẽ phải chịu mọi phí tổn.

ĐIỀU VIII: ĐIỀU KHOẢN CUỐI CÙNG

- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký.
- Hai bên sẽ tổ chức nghiệm thu chuyển giao toàn bộ tài liệu đề án đóng cửa mỏ đá sét khu mỏ đã được cơ quan có thẩm quyền phê duyệt, bảo đảm chất lượng, tiến độ hợp đồng và lập biên bản thanh lý hợp đồng.

Hợp đồng này được làm thành 06 bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 03 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A



PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Đức Lương

ĐẠI DIỆN BÊN B



GIÁM ĐỐC
PGS.TS. *Nguyễn Trường Xuân*

BIÊN BẢN NGHIỆM THU VÀ THANH LÝ HỢP ĐỒNG

Căn cứ:

- Hợp đồng kinh tế kỹ thuật số 712/HĐ/KTKT ký ngày 22/11/2021 giữa Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Nhà Trường Linh và Trung tâm Hỗ trợ Phát triển Khoa học Kỹ thuật về việc: **Lập đề án đóng cửa mở đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hoà, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu tư xây dựng Trung tâm văn hoá, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh.**

- Yêu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 01 tháng 02 năm 2024, tại Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Nhà Trường Linh, chúng tôi gồm:

I. Bên A: Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Nhà Trường Linh

- Đại diện: Ông **Nguyễn Ngọc Linh**

- Chức vụ: **Tổng Giám đốc**

- Địa chỉ: Tầng 15 Tòa nhà Việt Á, Phố Duy Tân, P. Dịch Vọng Hậu, Q.

Cầu Giấy, Hà Nội.

- Điện thoại: 0247.833.690

- Mã số thuế: 0101102431

II. Bên B: Trung tâm Hỗ trợ Phát triển Khoa học Kỹ thuật

- Đại diện: Ông **Nguyễn Trường Xuân**

- Chức vụ: **Giám đốc**

- Địa chỉ: P. Đức Thắng - Q. Bắc Từ Liêm - Hà Nội

- Tel: 04 22 183 046

- Fax: 04 37 524 447

- Số tài khoản: 146 220 1005 013, tại Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn - Chi nhánh Tây Đô.

- Mã số thuế: 0100764383

Hai bên thống nhất thanh lý Hợp đồng kinh tế kỹ thuật số 712/HĐ/KTKT ký ngày 22/11/2021 giữa Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Nhà Trường Linh và Trung tâm Hỗ trợ Phát triển Khoa học Kỹ thuật về việc: **Lập đề án đóng cửa mở đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hoà, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu tư xây dựng Trung tâm văn hoá, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh** như sau:

1. Nội dung công việc thực hiện:

Bên B nhận Lập đề án đóng cửa mở đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hoà, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu tư xây dựng Trung tâm văn hoá, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh. Bên B đã hoàn thành công việc và bàn



giao đầy đủ các tài liệu cho bên A theo đúng nội dung hợp đồng kinh tế kỹ thuật đã ký giữa hai bên.

2. Giá trị thực hiện hợp đồng:

- | | |
|--|------------------|
| - Giá trị dự toán ban đầu theo hợp đồng: | 170.000.000 đồng |
| - Giá trị quyết toán: | 170.000.000 đồng |
| - Thuế VAT 10%: | 17.000.000 đồng |
| - Tổng cộng cả thuế VAT10%: | 187.000.000 đồng |
| - Giá trị Bên A đã thanh toán cho Bên B: | 140.000.000 đồng |

(*đã nghiệm thu bước và xuất hóa đơn tài chính*)

- | | |
|--------------------|-----------------|
| - Giá trị còn lại: | 47.000.000 đồng |
|--------------------|-----------------|

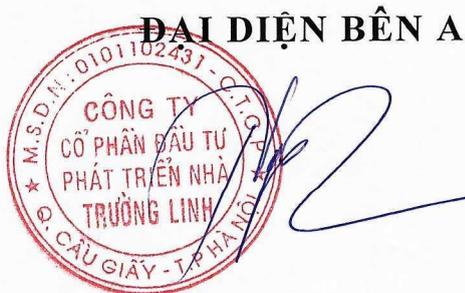
(Bốn mươi bảy triệu đồng chẵn)

Bên B có trách nhiệm xuất hóa đơn tài chính cho bên A và bên A chuyển số tiền còn lại là **47.000.000 đồng** cho bên B trong vòng 7 ngày kể từ ngày hai bên ký biên bản thanh lý hợp đồng.

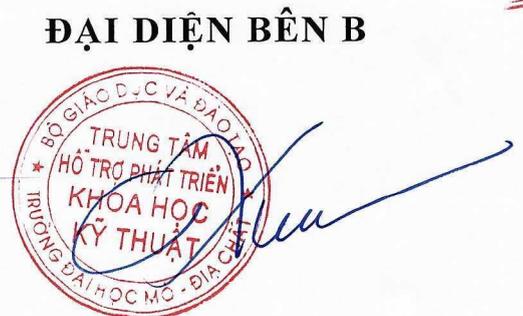
3. Cam kết chung

- Hai bên thống nhất thanh lý hợp đồng kinh tế kỹ thuật số 712/HĐ/KTKT ký ngày 22/11/2021 kể từ ngày ký biên bản thanh lý và bên A chuyển tiền cho bên B.

- Biên bản được lập thành 6 bản mỗi bên giữ 3 bản, có giá trị pháp lý như nhau.



TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Ngọc Linh



GIÁM ĐỐC
GS.TS. Nguyễn Trường Xuân



HÓA ĐƠN GIÁ TRỊ GIA TĂNG
(VAT Invoice)

Bản thể hiện của hóa đơn điện tử
(E-Invoice viewer)

Ký hiệu (Sign): 1C23TYY

Số (No): 00000094

Ngày (Date) 29 tháng (month) 08 năm (year) 2023

Mã CQT (Code): 00ED4D7CCED9104029B9E3EA2A819A3D04

Đơn vị bán hàng (Supplier): TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN KHOA HỌC KỸ THUẬT

Mã số thuế (Tax code): 0100764383

Địa chỉ (Address): Tầng 1 Nhà A, Trường ĐH Mở - Địa Chất, số 18 phố Viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội

Điện thoại (Tel): 0354806361

Số tài khoản (Bank account): 1462201005013 Tại NH Nông nghiệp và phát triển nông thôn - CN Tây Đô

Họ tên người mua hàng (Buyer):

Tên đơn vị (Company's name): CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN NHÀ TRƯỜNG LINH

Mã số thuế (Tax code): 0101102431

Địa chỉ (Address): Tầng 15 tòa nhà Việt á, phố Duy Tân, Phường Dịch Vọng Hậu, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Hình thức thanh toán (Payment method): Chuyển khoản

Số tài khoản (Bank account):

STT (No)	Tên hàng hóa, dịch vụ (Name of goods and services)	Đơn vị tính (Unit)	Số lượng (Quantity)	Đơn giá (Unit price)	Thành tiền (Amount)
A	B	C	1	2	3=1x2
1	Lập đề án đóng cửa mỏ đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hòa, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu tư xây dựng Trung tâm văn hóa, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh, theo HĐ số 7.12/HĐ/KTKT ngày 22/11/2021.	Hợp đồng	1,00	127.272.727,27	127.272.727
Cộng tiền hàng: (Total before VAT):					127.272.727
Thuế suất GTGT (VAT rate): 10 %		Tiền thuế GTGT (VAT amount):			12.727.273
Tổng tiền thanh toán (Total amount):					140.000.000
Số tiền viết bằng chữ (Total amount in words): Một trăm bốn mươi triệu đồng chẵn.					

Người mua hàng (Buyer)

(Ký, ghi rõ họ, tên)
(Signature, full name)

Người bán hàng (Seller)

(Ký, ghi rõ họ, tên)
(Signature, full name)

Ký bởi: TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN
KHOA HỌC KỸ THUẬT

Ký ngày: 29/08/2023

(Cần kiểm tra, đối chiếu trước khi lập, giao, nhận hóa đơn)

Mã tra cứu hóa đơn (Invoice code): _MTVI_701JN

Tra cứu tại Website (Search on Website): <https://www.meinvoice.vn/tra-cuu/>

HÓA ĐƠN GIÁ TRỊ GIA TĂNG (VAT Invoice)

Bản thể hiện của hóa đơn điện tử
(E-Invoice viewer)

Ngày (Date) 02 tháng (month) 02 năm (year) 2024

Mã CQT (Code): 0055965B98B0294B21B231B8D7D52C5A77

Ký hiệu (Sign): 1C24TYT

Số (No): 00000019

Đơn vị bán hàng (Supplier): **TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN KHOA HỌC KỸ THUẬT**

Mã số thuế (Tax code): **0100764383**

Địa chỉ (Address): Tầng 1 Nhà A, Trường ĐH Mở - Địa Chất, số 18 phố Viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội

Điện thoại (Tel): 0354806361

Số tài khoản (Bank account): 1462201005013 Tại NH Nông nghiệp và phát triển nông thôn - CN Tây Đô

Họ tên người mua hàng (Buyer):

Tên đơn vị (Company's name): **CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN NHÀ TRƯỜNG LINH**

Mã số thuế (Tax code): 0101102431

Địa chỉ (Address): Tầng 15 tòa nhà Việt á, phố Duy Tân, Phường Dịch Vọng Hậu, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

Hình thức thanh toán (Payment method): Chuyển khoản

Số tài khoản (Bank account):

STT (No)	Tên hàng hóa, dịch vụ (Name of goods and services)	Đơn vị tính (Unit)	Số lượng (Quantity)	Đơn giá (Unit price)	Thành tiền (Amount)
A	B	C	1	2	3=1x2
1	Quyết toán HĐ số 7.12/HĐ/KTKT ngày 22/11/2021 về việc "Lập đề án đóng cửa mỏ đá sét thuộc địa phận xã Cộng Hòa, huyện Chí Linh, tỉnh Hải Dương trong diện tích dự án đầu tư xây dựng Trung tâm văn hóa, thể thao, thương mại và đô thị Chí Linh".	Hợp đồng	1,00	42.727.272,73	42.727.273
Cộng tiền hàng: (Total before VAT):					42.727.273
Thuế suất GTGT (VAT rate):		10 %	Tiền thuế GTGT (VAT amount):		4.272.727
Tổng tiền thanh toán (Total amount):					47.000.000
Số tiền viết bằng chữ (Total amount in words): Bốn mươi bảy triệu đồng chẵn.					

Người mua hàng (Buyer)

(Ký, ghi rõ họ, tên)
(Signature, full name)

Người bán hàng (Seller)

(Ký, ghi rõ họ, tên)
(Signature, full name)

Ký bởi: **TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN
KHOA HỌC KỸ THUẬT**

Ký ngày: 02/02/2024

(Cần kiểm tra, đối chiếu trước khi lập, giao, nhận hóa đơn)

Mã tra cứu hóa đơn (Invoice code): 6DC4TLWW52W

Tra cứu tại Website (Search on Website): <https://www.meinvoice.vn/tra-cuu/>